1. Könige 17

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Elia[H4521], der Tisbiter[H8664], von[H4480] den Beisassen[H8453] Gileads[H15682], sprach[H559] zu[H413] Ahab[H256]: So wahr der HERR[H3068] lebt[H2416], der Gott[H430] Israels[H3478], vor dessen[H834] Angesicht[H6440] ich stehe[H5975], wenn[H518] es in diesen[H428] Jahren[H8141] Tau[H2919] und Regen[H4306] geben wird[H1961], es sei denn[H3588 H518] auf[H6310] mein Wort[H1697]!

2 Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] ihn, indem er sprach[H559]: **3** Geh[H1980] von[H4480] hier[H2088] weg und wende[H6437] dich nach Osten[H6924], und verbirg[H5641] dich am Bach[H5158] Krith[H3747], der[H834] vor[H5921 H64403] dem Jordan[H3383] ist. [?][H3212] **4** Und es soll geschehen[H1961]: Aus[H4480] dem Bach[H5158] wirst du trinken[H8354], und ich habe den Raben[H6158] geboten[H6680], dich dort[H8033] zu versorgen[H3557]. **5** Und er ging[H3212] hin[H3212] und tat[H6213] nach dem Wort[H1697] des HERRN[H3068]: Er ging[H3212] hin[H3212] und blieb[H3427] am Bach[H5158] Krith[H3747], der[H834] vor[H5921 H6440] dem Jordan[H3383] ist. **6** Und die Raben[H6158] brachten[H935] ihm Brot[H3899] und Fleisch[H1320] am Morgen[H1242] und Brot[H3899] und Fleisch[H1320] am Abend[H6153], und er trank[H8354] aus[H4480] dem Bach[H5158].

7 Und es geschah[H1961] nach[H4480] Verlauf[H7093] einer Zeit[H3117], da vertrocknete[H3001] der Bach[H5158], denn[H3588] es war[H1961] kein[H3808] Regen[H1653] im Land[H776]. **8** Da erging[H1961] das Wort[H1697] des HERRN[H3068] an[H413] ihn, indem er sprach[H559]: **9** Mach[H6965] dich auf[H6965], geh[H1980] nach Zarpat[H68864], das[H834] zu Sidon[H6721] gehört, und bleibe[H3427] dort[H8033]; siehe[H2009], ich habe dort[H8033] einer Witwe[H802 H490] geboten[H6680], dich zu versorgen[H3557]. **10** Und er machte[H6965] sich auf[H6965] und ging[H3212] nach Zarpat[H6886]; und als er an[H413] den Eingang[H6607] der Stadt[H5892] kam[H935], siehe[H2009], da war eine Witwe[H802 H490] dort[H8033], die Holz[H6086] auflas[H7197]. Und er rief[H7121] ihr zu[H413] und sprach[H559]: Hole[H3947] mir doch[H4994] ein wenig[H4592] Wasser[H4325] im Gefäß[H3627], dass ich trinke[H8354]! **11** Und als sie hinging[H1980], um es zu holen[H3947], rief[H7121] er ihr zu[H413] und sprach[H559]: Hole[H3947] mir doch[H4994] einen Bissen[H6595] Brot[H3899] in deiner Hand[H3027]! **12** Und sie sprach[H559]: So wahr der HERR[H3068], dein Gott[H430], lebt[H2416], wenn[H518] ich einen Kuchen[5] habe[H3426], außer[H3588 H518] einer Handvoll Mehl[H7058] im Topf[H3537] und ein wenig[H4592] Öl[H8081] im Krug[H6835]! Und siehe[H2005], ich lese[H7197] ein paar[H8147] Holzstücke[H6086] auf[H7197] und will hineingehen[H935] und es mir und meinem Sohn[H1121] bereiten[H6213], dass wir es essen[H398] und dann sterben[H4191]. [?][H4580] [?][H3709] [?][H4393] **13** Und Elia[H452] sprach[H559] zu[H413] ihr: Fürchte[H3372] dich nicht[H408]! Geh[H935] hinein[H8033], tu[H6213] nach deinem Wort[H1697]; doch[H389] bereite[H6213] mir zuerst[H7223] einen kleinen[H6996] Kuchen[H5692] davon[H4480 H8033] und bring[H3318] ihn mir heraus[H3318]; und dir und deinem Sohn[H1121] bereite[H6213] danach[H314]. [?][H6213] **14** Denn so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], der Gott[H430] Israels[H3478]: Das Mehl[H7058] im Topf[H3537] soll nicht[H3808] ausgehen[H3615], und das Öl[H8081] im Krug[H6835] nicht[H3808] abnehmen[H26376] bis[H5704] auf den Tag[H3117], da der HERR[H3068] Regen[H1653] geben[H5414] wird auf[H5921 H6440] den Erdboden[H127]. **15** Und sie ging[H1980] hin[H1980] und tat[H6213] nach dem Wort[H1697] Elias[H452]; und sie[H1931] aß[H398], er[H1931] und sie und ihr Haus[H1004], viele Tage[H3117]. **16** Das Mehl[H7058] im Topf[H3537] ging[H3615] nicht[H3808] aus[H3615], und das Öl[H8081] im Krug[H6835] nahm[H2638] nicht[H3808] ab[H2638], nach dem Wort[H1697] des HERRN[H3068], das[H834] er durch[H3027] Elia[H452] geredet[H1696] hatte.

17 Und es geschah[H1961] nach[H310] diesen[H428] Dingen[H1697], da wurde der Sohn[H1121] der Frau[H802], der Hauswirtin[H1172 H1004], krank[H2470]; und seine Krankheit[H4245] wurde[H1961] sehr[H3966] schwer[H2389], so[H5704 H834] dass[H5704 H834] kein[H3808] Odem[H5397] mehr in ihm blieb[H3498]. **18** Da sprach[H559] sie zu[H413] Elia[H452]: Was[H4100] haben wir miteinander zu schaffen, Mann[H376] Gottes[H430]? Du bist[7] zu[H413] mir gekommen[H935], um meine Ungerechtigkeit[H5771] ins Gedächtnis[H2142] zu bringen und meinen Sohn[H1121] zu töten[H4191]! [?][H2142] [?][H2142] [?][H2142] **19** Und er sprach[H559] zu[H413] ihr: Gib[H5414] mir deinen Sohn[H1121] her. Und er nahm[H3947] ihn von[H4480] ihrem Schoß[H24368] und brachte[H5927] ihn hinauf[H5927] in[H413] das Obergemach[H5944], wo[H834 H8033] er[H1931] wohnte[H3427], und legte[H7901] ihn auf[H5921] sein Bett[H4296]. **20** Und er rief[H7121] zu[H413] dem HERRN[H3068] und sprach[H559]: Der HERR[H3068], mein Gott[H430], hast du gar[H1571] an[H5921] der Witwe[H490], bei[H5973] der[H834] ich[H589] mich aufhalte[H1481], übel[H7489] getan[H7489], ihren Sohn[H1121] zu töten[H4191]? **21** Und er streckte[H4058] sich

Druckausgabe erzeugt am 05.09.2025 auf bibelkommentare.de

dreimal[H7969 H6471] über[H5921] das Kind[H3206] und rief[H7121] zu[H413] dem HERRN[H3068] und sprach[H559]: Der HERR[H3068], mein Gott[H430], lass doch[H4994] die Seele[H5315] dieses[H2088] Kindes[H3206] wieder[H7725] in[H5921] dasselbe zurückkehren[H7725]! [?][H7130]
22 Und der HERR[H3068] hörte[H8085] auf die Stimme[H6963] Elias[H452], und die Seele[H5315] des Kindes[H3206] kehrte[H7725] wieder[H7725] in[H5921] dasselbe zurück[H7725], und es wurde lebendig[H24219]. [?][H7130] **23** Da nahm[H3947] Elia[H452] das Kind[H3206] und brachte[H3381] es von dem Obergemach[H5944] in das Haus[H1004] hinab[H3381] und gab[H5414] es seiner Mutter[H517]; und Elia[H452] sprach[H559]: Siehe[H7200], dein Sohn[H1121] lebt[H2416]! [?][H4480] **24** Und die Frau[H802] sprach[H559] zu[H413] Elia[H452]: Jetzt[H6258 H2088] erkenne[H3045] ich, dass[H3588] du[H859] ein Mann[H376] Gottes[H430] bist und dass das Wort[H1697] des HERRN[H3068] in deinem Mund[H6310] Wahrheit[H571] ist.

Fußnoten

1. H. Elijah: Jah ist mein Gott
2. And.: von Tischbe-Gilead
3. d.h. östlich von
4. H. Zarephath; Gr. Sarepta
5. d.h. Brotkuchen
6. Eig. der Mehltopf soll nicht ausgehen und der Ölkrug soll nicht abnehmen; so auch V. 16
7. O. Bist du ...?
8. Eig. Brust
9. W. es lebte

Druckausgabe erzeugt am 05.09.2025 auf bibelkommentare.de